

MEGVL001
MEGVL002



Vesiletkukela

FI

Käyttöohje

Alkuperäinen käyttöohje

Vattenslangvinda

SE

Bruksanvisning

Översättning av bruksanvisning i original

Water hose reel

EN

Instruction manual

Translation of the original instructions



Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja noudata kaikkia annettuja ohjeita. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.

Läs noggrant igenom bruksanvisningen före användning och följ alla angivna instruktioner. Spara instruktionerna för senare behov.

Read the instruction manual carefully before use and follow all given instructions. Save the instructions for further reference.

IKH Oy

Keskustie 26, 61850

Kauhajoki As, Finland

Tel. +358 (0)20 1323 232

ikh@ikh.fi

www.ikh.fi

JOHDANTO

Onnittelumme tämän laadukkaan MEGANEX EQUIPMENT-tuotteen valinnasta! Toivomme ostamasi tuotteen olevan suureksi avuksi työssäsi. Muista lukea käyttöohje ennen tuotteen käyttöönottoa varmistaaksesi turvallisen käytön. Epäselvissä tilanteissa tai ongelmien ilmetessä ota yhteys jälleenmyyjään tai maahantuojaan. Toivotamme Sinulle turvallista ja miellyttävää työskentelyä tuotteen kanssa!

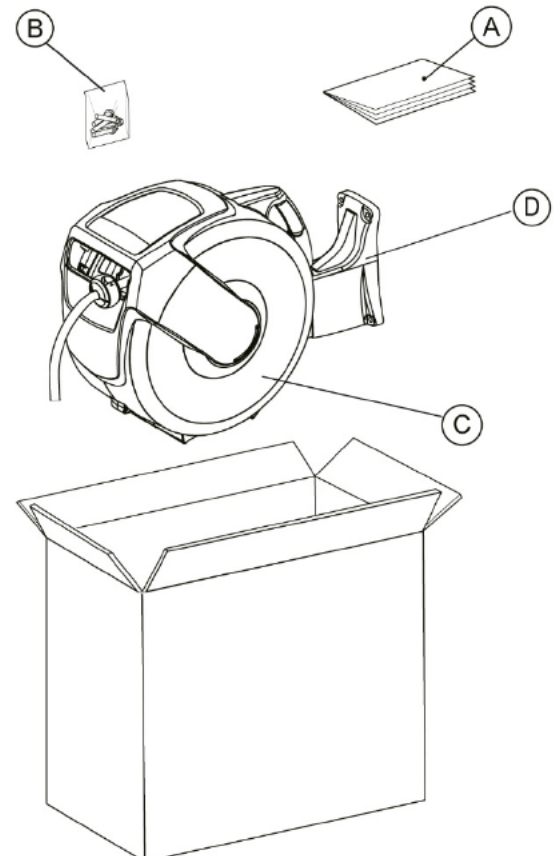
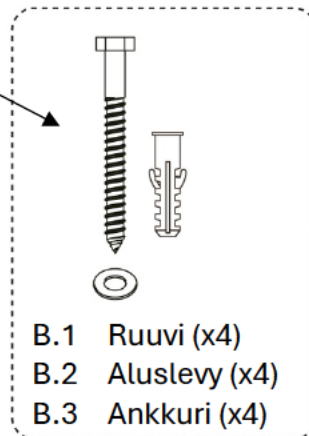
TURVAOHJEET

Lue nämä ohjeet huolellisesti läpi ja huomioi turvaohjeet ja varoitukset. Käytä laitetta oikein ja huolellisesti sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen. Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin henkilö- ja/tai omaisuusvahinkoihin. Pidä nämä ohjeet tallella myöhempää tarvetta varten.

- Kytke vain vesipisteeseen, jonka paine on enintään 8 baaria.
- Älä suuntaa vesisuihkua sähkölaitteita kohti.
- Älä suuntaa vesisuihkua ihmisiä tai eläimiä kohti.
- Ei sovellu käytettäväksi juomaveden kanssa.
- Sulje vesipiste (vesihana) aina letkukelan käytön jälkeen.
- Vapauta vedenpaine, kun letkukelaa ei käytetä.
- Tuote on suojattava jäätymiseltä.

PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

- A. Käyttöohje
- B. Kiinnitystarvikkeet
- C. Letkukela
- D. Kiinnitysteline



TEKNISEET TIEDOT

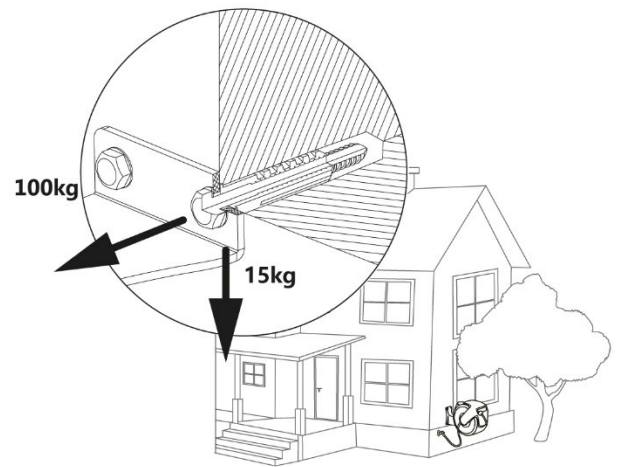
	MEGVL001	MEGVL002
PVC-letku	20 + 2 m, sisähalkaisija 5/8"	30 + 2 m, sisähalkaisija 1/2"
Max. käyttöpaine	8 bar	8 bar
Käyttölämpötila	0–45 °C	0–45 °C

ASENNUS

Parhaan asennuspaikan valitseminen

Tämä tuote voidaan asentaa monella eri tavalla. Asennuspaikka on syytä valita huolellisesti. Harmitse asentamista pintaan, joka on:

1. Lähellä kasteltavaa kohdetta. Tämä tuote sisältää 20 metrin (MEGVL001) tai 30 metrin (MEGVL002) ulostuloletkun ostamastasi mallista riippuen. Varmista, että pituus on riittävä puutarhaasi.
2. Lähellä vesipistettä. Tämä tuote sisältää 2 metrin liitosletkun. Varmista, että pituus on riittävä vesipisteeseen.
3. Poissa suorasta auringonvalosta.
4. Riittävän luja kannattelemaan oikealla esitetyt kuormitukset (per ruuvi). Jos olet epävarma, ota yhteyttä ammattiasentajaan.

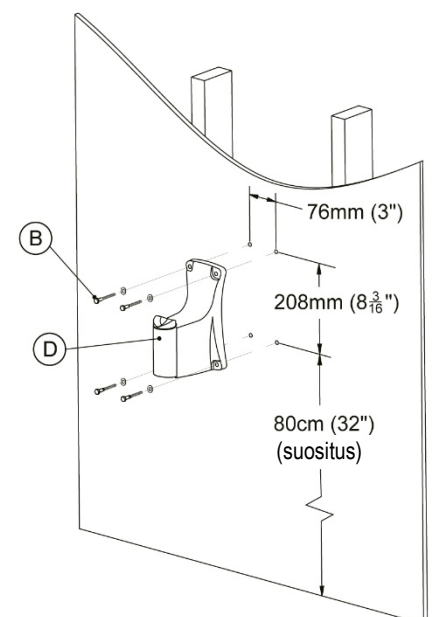


VAROITUS! Jos tuotetta ei asenneta oikein, se saattaa pudota. Varmista, että asennus kestää edellä mainitut kuormitukset.

VAROITUS! Varmista, ettei seinään porattavissa kohdissa kulje jännitteisiä sähköjohtoja tai vesiputkia.

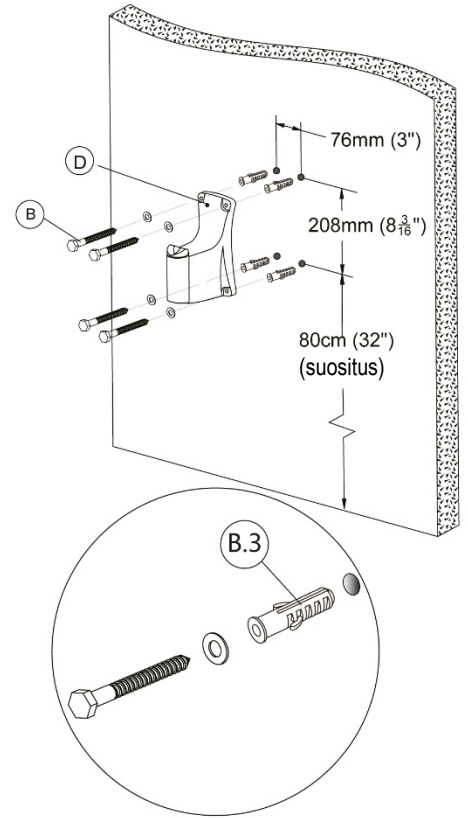
Asennus suoraan koolauspuuhun

1. Paikallista koolauspuu koolaustutkan avulla ja merkitse koolauspuun sijainti.
2. Merkitse kiinnitysreikien kohdat seinään haluamallesi korkeudelle ja varmista, että reiät ovat koolauspuun keskellä.
3. Tarkista vesivaa'an avulla, että reiät ovat täysin suorassa.
4. Poraa neljä reikää $\varnothing 3$ mm:n poranterällä merkitsemiisi porauskohtiin.
5. Kiinnitä kiinnitysteline neljällä ruuvilla ja aluslevyllä seinään tai puupylvääseen.
6. Sovita letkukela seinätelineeseen ja kiinnitä se asettamalla kiinnitysputki paikoilleen.
7. Liitä liitosletkun pää vesipisteeseen.



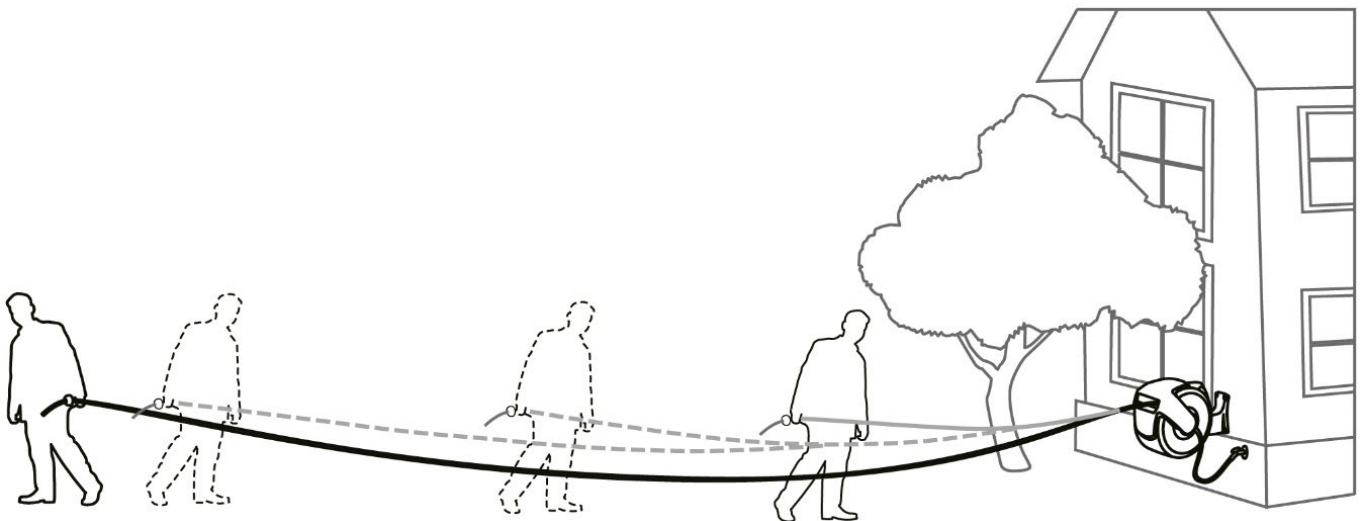
Asennus ontelo- tai kiviseinään

1. Merkitse kiinnitysreikien kohdat seinään haluamallasi korkeudelle.
2. Tarkista vesivaa'an avulla, että reiät ovat täysin suorassa.
3. Poraaja neljä reikää $\varnothing 10$ mm:n kiviporanterällä merkitsemiisi porauskohtiin.
4. Koputtele muoviankkurit (B.3) reikiin vasaralla tai kumivasaralla.
5. Kiinnitä kiinnitysteline neljällä ruuvilla ja aluslevyllä seinään varmistaen, että kiinnitysruuvit menevät seinässä oleviin muoviankkureihin.
6. Sovita letkukela seinätelineeseen ja kiinnitä se asettamalla kiinnitysputki paikoilleen.
7. Liitä liitosletkun pää vesipisteeseen.



KÄYTTÖ

1. Vedä letkua ulos haluamasi pituuden verran. Letku lukittuu automaattisesti paikoilleen.
2. Voit vapauttaa lukituksen ja kelata letkun takaisin nykäisemällä letkua hieman. Taluta letku takaisin letkukelalle. Jos vedät letkua yli 10 cm, voit lukita letkun uudelleen.
3. Jos letku sotkeutuu eikä kelaudu takaisin, vedä letkua hitaasti ulos sotkeutuneen osan ohi ja anna sitten letkun kelaautua hitaasti takaisin letkukelalle samalla letkua ohjaten. Varmista aina, että letku puhdas eikä se ole kiertynyt.
4. Henkilövahinkojen ja vaurioiden välttämiseksi pidä letkusta aina kiinni koko takaisinkelautumisen ajan.
5. Sulje vesihana aina letkukelan käytön jälkeen ja kytke liitosletku irti vapauttaaksesi vedenpaineen.



VAROITUS!

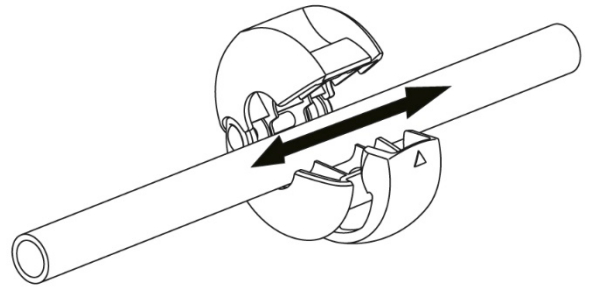
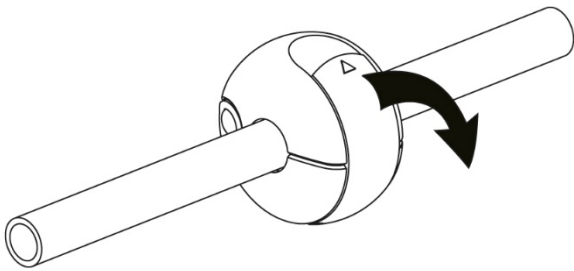
- Älä kierrä letkua käytön aikana.
- Älä anna letkun joutua kosketuksiin syövyttävien kemikaalien tai nesteiden kanssa.
- Älä päästä letkusta irti antaaksesi sen takaisinkelautua itsestään. Pidä letkusta aina koko ajan kiinni, kunnes se on takaisinkelautunut kokonaan letkukelalle.
- Letkun lopussa on keltainen varoitusmerkki – älä vedä letkua ulos tätä varoitusmerkkiä pidemmälle.

Pysäytinpallon säätäminen

Pysäytinpallon sijaintia voidaan säätää, jotta letku olisi aina käden ulottuvilla.

1. Vedä letkua ulos haluamasi pituuden verran ja varmista, että letku on lukittunut (ei kelaudu takaisin).
2. Avaa pysäytinpallon lukitus ja siirrä pallo haluamaasi kohtaan.
3. Lukitse pallo uudelleen.

VAROITUS! Varmista aina, että letku on lukittunut ennen kuin siirrät pysäytinpalloa, ja varmista, että pysäytinpallo on kunnolla kiinnitetty ennen kuin vapautat letkun lukituksen.



HUOLTO

- Tarkista letku ja kotelo säännöllisesti. Jos havaitset halkeamia tai laajentuneita kohtia, lopeta käyttö välittömästi.
- Pidä letku aina puhtaana. Jos letku likaantuu, puhdista se kostealla liinalla letkun takaisinkelautumisen aikana.
- Takaisinkelaa letku aina, kun sitä ei käytetä.
- Tuote on suojattava jäätymiseltä.
- Tuotteen sisällä on jännittyneenä oleva jousi – älä pura koteloa. Vain ammattikorjaaja saa korjata tämän tuotteen.

INLEDNING

Vi gratulerar Dig till valet av denna MEGANEX EQUIPMENT-produkt av god kvalitet! Vi hoppas att produkten du köpt kommer att hjälpa dig i ditt arbete. För att försäkra dig om att produkten används på ett säkert sätt bör du komma ihåg att läsa bruksanvisningen före produkten tas i bruk. Vid oklara situationer eller om problem uppstår, ta kontakt med återförsäljaren eller importören. Vi önskar dig säkert och angenämt arbete med produkten!

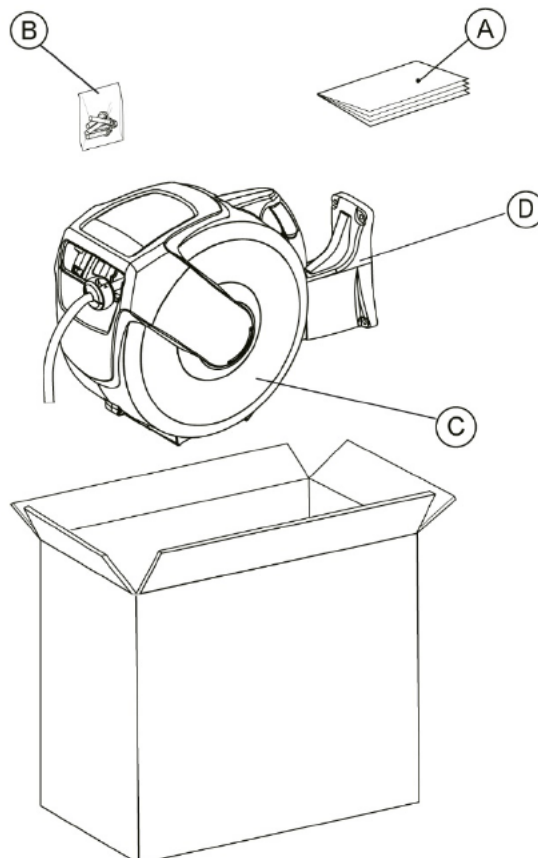
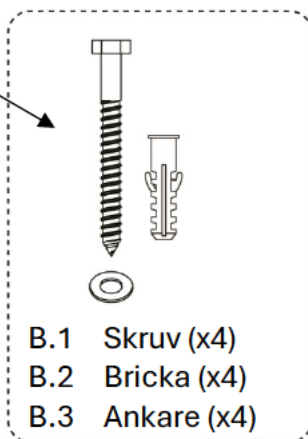
SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs noga igenom denna manual och uppmärksamma säkerhetsanvisningarna och varningarna. Använd apparaten på rätt sätt och med största försiktighet för endast det ändamål den är avsedd. Underlåtenhet att iaktta detta kan leda till skada på egendom och/eller allvarlig personskada. Spara denna manual för framtida bruk.

- Anslut endast till vattentillförsel med ett maxtryck på 8 bar.
- Rikta inte vattenstrålen mot elektrisk utrustning.
- Rikta inte vattenstrålen mot människor eller djur.
- Ej lämplig för användning med dricksvatten.
- Stäng alltid vattentillförseln (vattenkranen) efter användning av slangvindan.
- Släpp ut vattentrycket när slangvindan inte används.
- Skydda produkten mot frost.

FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL

- A. Bruksanvisning
- B. Monteringshårdvara
- C. Slangvinda
- D. Monteringskonsol



TEKNISKA DATA

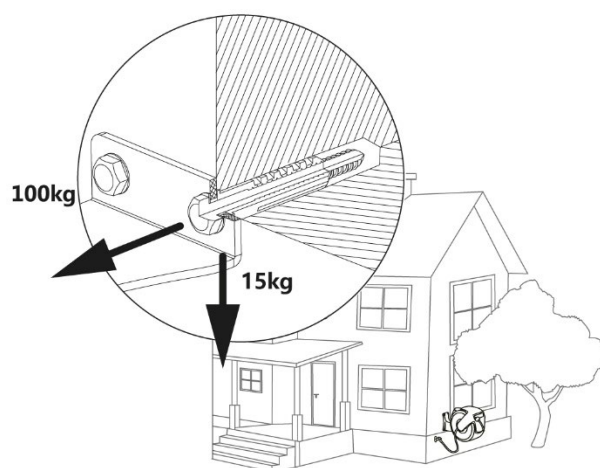
	MEGVL001	MEGVL002
PVC-slang	20 + 2 m, innerdiameter 5/8"	30 + 2 m, innerdiameter 1/2"
Max. arbetstryck	8 bar	8 bar
Användningstemperatur	0–45 °C	0–45 °C

MONTERING

Välja monteringsplatsen som lämpar sig bäst

Denna produkt kan monteras på många olika sätt. Det är viktigt att välja monteringsplats noggrant. Överväg montering på en yta som är:

1. Nära det föremål som ska vattnas. Denna produkt omfattar en utloppsslang på 20 m (MEGVL001) eller 30 m (MEGVL002), beroende på vilken modell du har köpt. Se till att den når ända fram till din trädgård.
2. Nära vattentillförseln. Denna produkt omfattar en inloppsslang på 2 meter. Se till att den når din vattentillförsel.
3. På avstånd från direkt solljus.
4. Tillräckligt stark för att klara de belastningar som visas till höger (per skruv). Kontakta en professionell installatör om du är osäker.

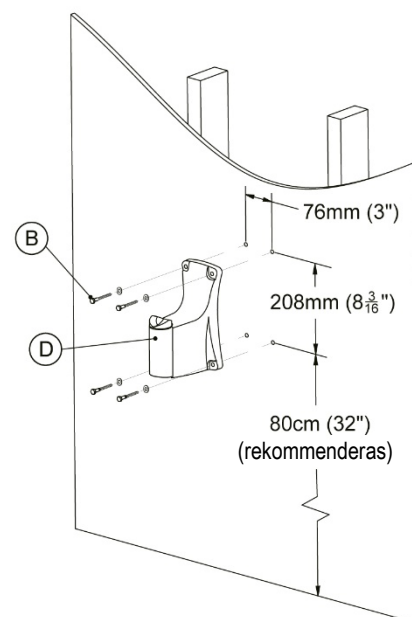


WARNING! Vid felaktig installation finns risk för fall. Se till att installationen kan tåla ovanstående belastningar.

WARNING! Se till att det inte finns några strömförande elledningar eller vattenledningar i väggen där borring sker.

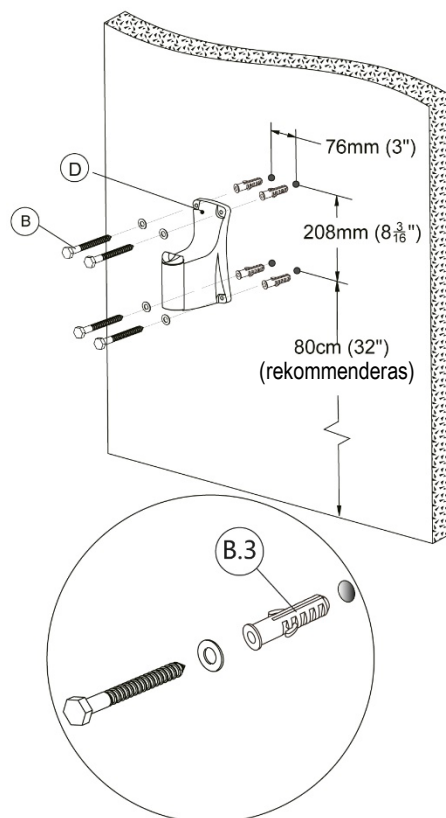
Direktmontering på träregel

1. Använd en regelsökare för att lokalisera regeln och markera placeringen.
2. Markera monteringshålen på väggen på lämplig höjd, och se till att hålen är centrerade på regeln.
3. Kontrollera med ett vattenpass att hålen är helt raka.
4. Borra fyra hål med en $\varnothing 3$ mm borrar på de markerade borrarställena.
5. Fäst monteringskonsolen på väggen eller trästolpen med hjälp av fyra skruvar och brickor.
6. Häng upp slangvindan på väggfästet och säkra den genom att föra in monteringsröret.
7. Anslut inloppsslangens ände till vattentillförseln.



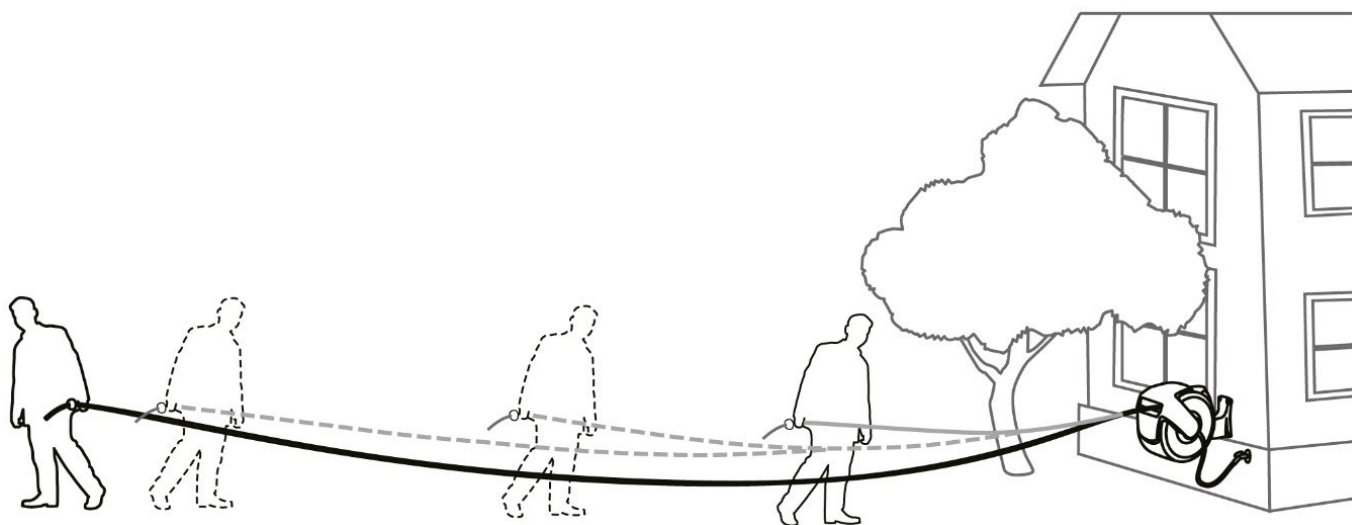
Montering på ihålig vägg eller murvägg

1. Markera monteringshålens placering på väggen på lämplig höjd.
2. Kontrollera med ett vattenpass att hålen är helt raka.
3. Borra fyra hål med en \varnothing 10 mm betongborr på de markerade borrhällena.
4. Knacka in plastankarna (B.3) i hålen med en hammare eller gummiklubba.
5. Fäst monteringskonsolen med fyra skruvar och bricker i väggen och se till att skruva in monteringsskruvarna i plastankarna i väggen.
6. Häng upp slangvindan på väggfästet och säkra den genom att föra in monteringsröret.
7. Anslut inloppsslangens ände till vattentillförseln.



ANVÄNDNING

1. Dra ut slangen till önskad längd. Slangen låses automatiskt på plats.
2. Dra kort i slangen för att låsa upp och dra in den. Led slangen tillbaka till slangvindan. Om du drar ut slangen längre än 10 cm kan slangen låses igen.
3. Om slangen trasslar ihop sig och inte kan dras in, dra långsamt ut slangen förbi den trassliga delen och låt sedan slangen långsamt dras in samtidigt som du leder den tillbaka in i slangvindan. Se alltid till att slangen är ren och inte vriden.
4. Håll alltid i slangen när den dras in för att personskador och skador ska undvikas.
5. Stäng alltid vattenkranen efter användning av slangvindan och koppla bort inloppsslangen för att släppa ut vattentrycket.



VARNING!

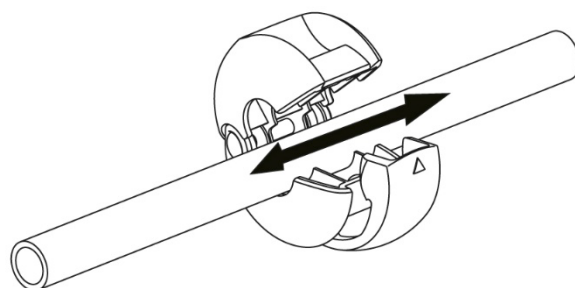
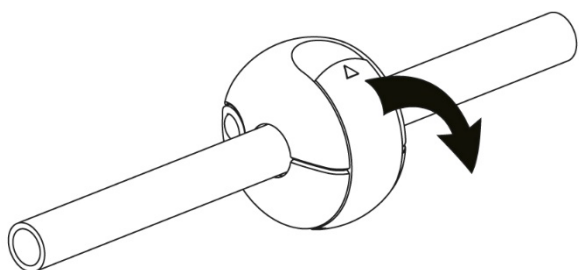
- Vrid inte slangen under användning.
- Låt inte slangen komma i kontakt med frätande kemikalier eller vätskor.
- Släpp inte slangen så att den kan rullas upp av sig själv. Håll alltid i slangen tills den är helt indragen i slangvindan.
- I slangändan finns en gul varningsmarkering – dra inte ut slangen förbi denna varningsmarkering.

Justera stoppkulan

Det går att justera stoppkulans placering så att slangen alltid är inom räckhåll.

1. Dra ut slangen till önskad längd och se till att slangvindan är låst (kan inte rullas tillbaka).
2. Öppna spärren på stoppkulan och flytta den till önskad plats.
3. Lås kulan igen.

VARNING! Kontrollera alltid att slangvindan är låst innan du flyttar stoppkulan och att stoppkulan är ordentligt fastsatt innan du låser upp vindan.



UNDERHÅLL

- Inspektera slangen och höljet regelbundet. Om du upptäcker sprickor eller blåsor ska du omedelbart sluta använda produkten.
- Se till att slangen alltid är ren. Om slangen blir smutsig ska du rengöra den med en fuktig trasa medan du drar in den.
- Dra alltid in slangen när den inte används.
- Skydda produkten mot frost.
- I produkten finns en laddad fjäder – demontera inte höljet. Denna produkt får endast repareras av professionell reparatör.

INTRODUCTION

Congratulations for choosing this high-quality MEGANEX EQUIPMENT product! We hope it will be of great help to you. Remember to read the instruction manual before using the product for the first time in order to ensure safe usage. If you have any doubt or problems, please contact your dealer or the importer. We wish you safe and pleasant work with this product!

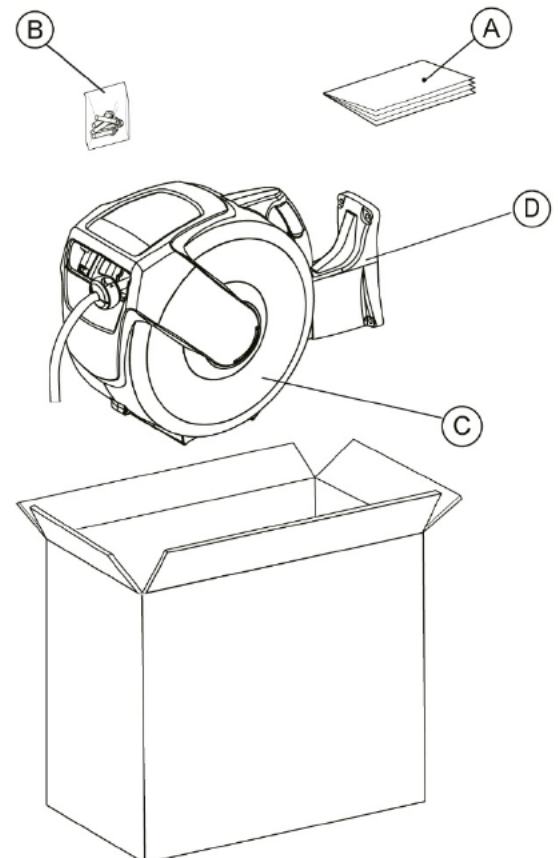
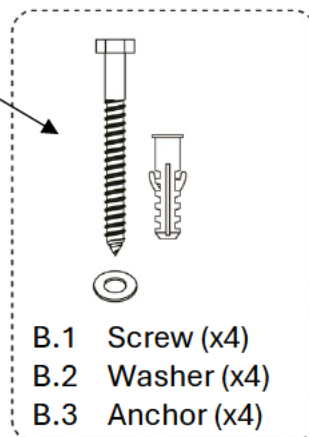
SAFETY INSTRUCTIONS

Read these instructions carefully and note the safety instructions and warnings. Use the appliance correctly and with care for the purpose for which it is intended. Failure to do so may cause damage to property and/or serious personal injury. Keep this instruction manual safe for future use.

- Connect only to water supply with pressure at or below 8 bar.
- Do not direct the water jet towards electrical equipment.
- Do not direct the water jet towards people or animals.
- Not suitable for use with drinking water.
- Always close the water supply (water tap) after use of the hose reel.
- Release water pressure when not in use.
- The product must be protected from freezing.

PACKAGE CONTENTS

- A. Instruction manual
- B. Mounting hardware
- C. Hose reel
- D. Mounting bracket



TECHNICAL DATA

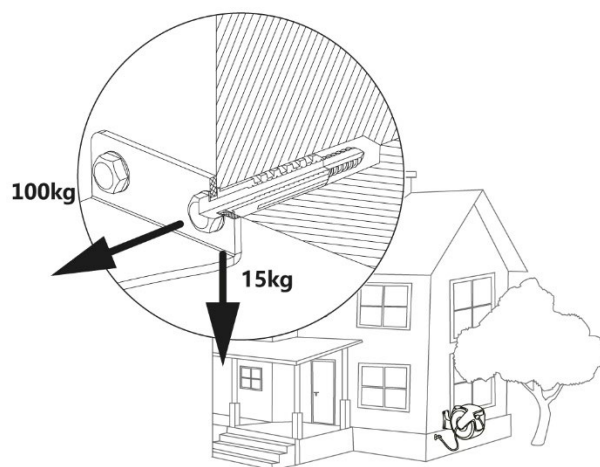
	MEGVL001	MEGVL002
PVC hose	20 + 2 m, inner diameter 5/8"	30 + 2 m, inner diameter 1/2"
Max. operating pressure	8 bar	8 bar
Operating temperature	0–45 °C	0–45 °C

MOUNTING

Choosing the best mounting location

This product can be mounted in many different ways. It is important to select the mounting location carefully. Consider mounting to surface:

1. Near the object to be watered. This product includes 20 m (MEGVL001) or 30 m (MEGVL002) outlet hose depending on the model you purchased. Make sure it can reach your garden.
2. Near the water supply. This product includes 2 m inlet hose. Make sure it can reach your water supply.
3. Out of direct sunlight.
4. Strong enough to support the loads shown to the right (per screw). If unsure, contact a professional installer.

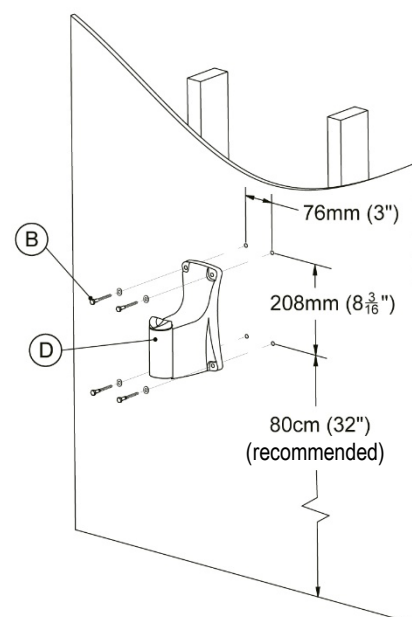


WARNING! If not properly installed, there is a risk of falling. Make sure the installation can support the loads above.

WARNING! Ensure there are no live electrical wires or plumbing in the wall at the location you are drilling.

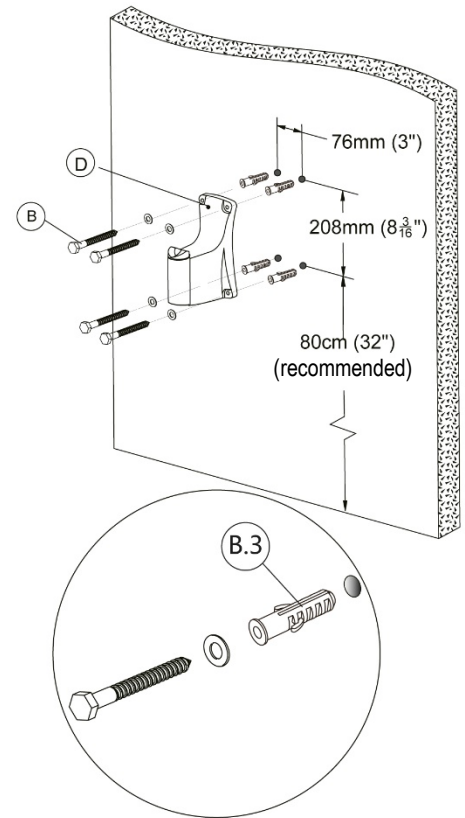
Direct mount to wood stud

1. Using a stud-finder, locate stud and mark the location.
2. Mark the mounting hole locations on the wall at a convenient height, making sure the holes are centered on the stud.
3. Check with a spirit level that the holes are perfectly straight.
4. Drill four holes with a \varnothing 3 mm drill bit on the marked drilling locations.
5. Fasten the mounting bracket with four screws and washers to the wall or timber post.
6. Hang the hose reel on the wall bracket and secure it by inserting the mount tube.
7. Connect the inlet hose end to the water supply.



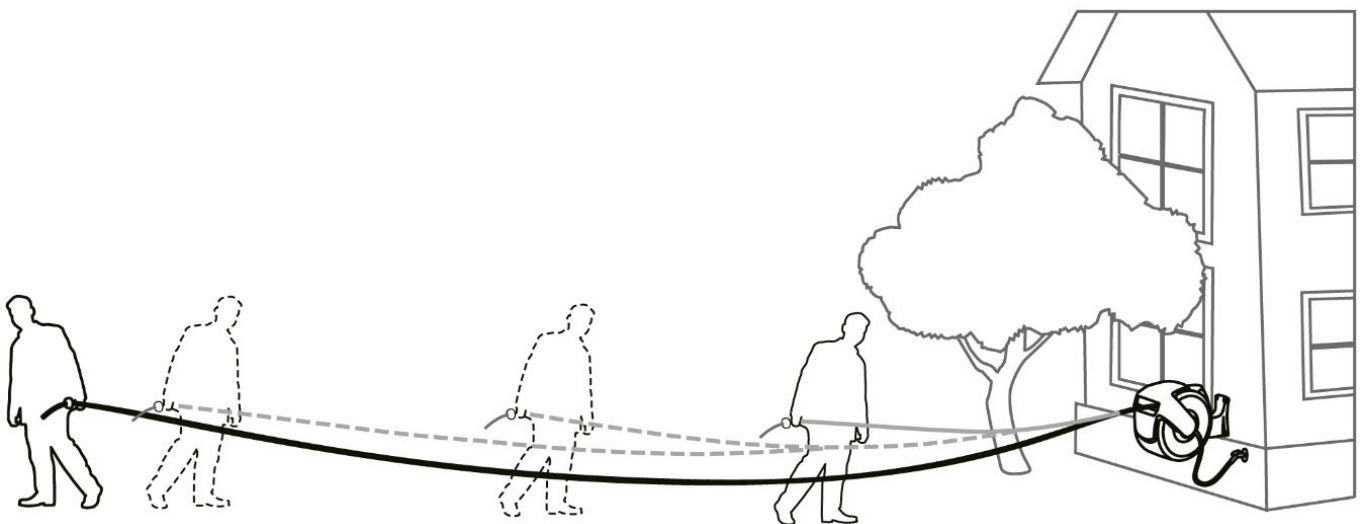
Mount to hollow wall or masonry wall

1. Mark the mounting hole locations on the wall at a convenient height.
2. Check with a spirit level that the holes are perfectly straight.
3. Drill four holes with a \varnothing 10 mm masonry drill bit on the marked drilling locations.
4. Tap plastic anchors (B.3) into holes with a hammer or rubber mallet.
5. Fasten the mounting bracket with four screws and washers to the wall, ensuring to drive the mounting screws into the plastic anchors in the wall.
6. Hang the hose reel on the wall bracket and secure it by inserting the mount tube.
7. Connect the inlet hose end to the water supply.



OPERATION

1. Pull the hose out to the desired length. The hose will automatically lock in position.
2. To unlock and retract, give the hose a short pull. Walk the hose back to the hose reel. If you pull the hose longer than 10 cm you may re-lock the hose.
3. If the hose becomes tangled and will not retract, slowly pull out the hose past the tangled section and then allow the hose to slowly retract while guiding the hose back into the hose reel. Always ensure the hose is clean and not twisted.
4. To avoid injury and damage, always hold the hose while it is retracting.
5. Always close the water tap after use of the hose reel and disconnect the inlet hose in order to release water pressure.



WARNING!

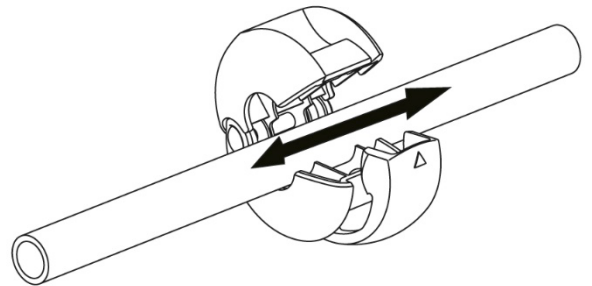
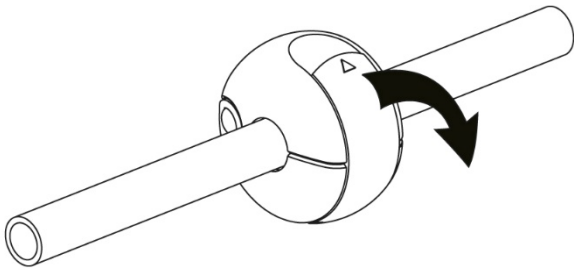
- Do not twist the hose while in use.
- Do not allow the hose to contact any corrosive chemicals or fluids.
- Do not release the hose allowing it to rewind on its own. Always hold the hose until it is completely retracted into the hose reel.
- At the end of the hose is a yellow warning mark – do not pull out the hose beyond this warning mark.

Adjusting the stop-ball

The stop-ball location can be adjusted to ensure the hose is always within reach.

1. Pull out the hose to the desired length, ensuring the hose reel is locked (will not rewind).
2. Open the latch on the stop-ball and move it to the desired location.
3. Re-latch the ball.

WARNING! Always make sure the hose reel is locked before removing the stop-ball, and make sure the stop-ball is securely fastened before unlocking the reel.



MAINTENANCE

- Inspect the hose and housing periodically. If cracking or blisters are visible, discontinue use immediately.
- Always keep the hose clean. If the hose becomes dirty, clean it with a damp cloth while retracting.
- Always retract the hose when not in use.
- The product must be protected from freezing.
- The product contains a charged spring – do not disassemble the housing. Only a professional repairer may repair this product.

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

(Alkuperäinen EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus)



EG-försäkran om överensstämmelse

(Översättning av original EG-försäkran om överensstämmelse)

EC Declaration of Conformity

(Translation of the original EC Declaration of Conformity)

Me / Vi / We

IKH Oy
Keskustie 26
61850 Kauhajoki As
Puh. +358 (0)20 1323 232
ikh@ikh.fi

vakuutamme yksinomaan omalla vastuulla, että seuraava tuote / försäkrar enbart på vårt eget ansvar att följande produkt / declare under our sole responsibility that the following product

Laite / Typ av utrustning / Equipment: Vesiletkukela / Vattenslangvinda / Water hose reel
Tuotemerkki / Varumärke / Brand name: MEGANEX EQUIPMENT
Malli/tyyppi / Typbeteckning / Model/type: MEGVL001 (ZW22-20-20), MEGVL002 (ZW22-20-30)

täyttää seuraavien direktiivien vaatimukset / uppfyller kraven i / is in conformity with the konedirektiivi / maskindirektivet / Machinery Directive (MD) 2006/42/EC

Kauhajoki 28.10.2024

Valmistaja / Tillverkare / Manufacturer:
IKH Oy

Harri Altis, ostopäällikkö (valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston) / inköpschef (behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen / Purchase Manager (authorized to compile the Technical File)

Copyright © 2024 IKH Oy. Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän asiakirjan sisällön jäljentäminen, jakeleminen tai tallentaminen kokonaan tai osittain on kielletty ilman IKH Oy:n myöntämää kirjallista lupaa. Tämän asiakirjan sisältö tarjotaan "sellaisenaan" eikä sen tarkkuudesta, luotettavuudesta tai sisällöstä anneta mitään suoria tai epäsuoria takuita eikä nimenomaisesti taata sen markkinoitavuutta tai sopivuutta tiettyyn tarkoitukseen, ellei pakottavalla lainsäädännöllä ole toisin määrätty. Asiakirjassa olevat kuvat ovat viitteellisiä ja saattavat poiketa toimitetusta tuotteesta. IKH Oy kehittää tuotteitaan jatkuvasti ja varaa itselleen oikeuden tehdä muutoksia ja parannuksia tuotteeseen ja tähän asiakirjaan milloin tahansa ilman ennakkoilmoitusta. Mikäli tuotteen teknisiä ominaisuuksia tai käyttöominaisuuksia muutetaan ilman valmistajan suostumusta, EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus lakkaa olemasta voimassa ja takuu raukeaa. IKH Oy ei vastaa laitteen käytöstä aiheutuvista välittömistä tai välillisistä vahingoista. • Copyright © 2024 IKH Oy. Alla rättigheter förbehållna. Reproduktion, överföring, distribution eller lagring av delar av eller hela innehållet i detta dokument i vilken som helst form, utan skriftlig tillåtelse från IKH Oy, är förbjuden. Innehållet i detta dokument gäller aktuella förhållanden. Förutom det som stadgas i tillämplig tvingande lagstiftning, ges inga direkta eller indirekta garantier av något slag, inklusive garantier gällande marknadsförbarhet och lämplighet för ett särskilt ändamål, vad gäller riktighet, tillförlighet eller innehållet av detta dokument. Bilderna i detta dokument är riktgivande och inte nödvändigtvis motsvarar den levererade produkten. IKH Oy utvecklar ständigt sina produkter och förbehåller sig rätten att göra ändringar och förbättringar i produkten och detta dokument utan föregående meddelande. EG-försäkran om överensstämmelse och garantin upphör att gälla om produktens tekniska eller andra egenskaper ändras utan tillverkarens tillstånd. IKH Oy är inte ansvarig för direkta eller indirekta skador som uppstått pga användning av produkten. • Copyright © 2024 IKH Oy. All rights reserved. Reproduction, transfer, distribution, or storage of part or all of the contents in this document in any form without the written permission of IKH Oy is prohibited. The content of this document is provided "as is". Except as required by applicable law, no express nor implied warranties of any kind, including the warranties of merchantability and suitability for a particular purpose, are made in relation to the accuracy, reliability or content of this document. Pictures in this document are indicative and may differ from the delivered product. IKH Oy follows a policy of ongoing development and reserves the right to make changes and improvements to the product and this document without prior notice. EC Declaration of Conformity is not anymore valid and the warranty is voided if the technical features or other features of the product are changed without manufacturer's permission. IKH Oy is not responsible for the direct or indirect damages caused by the use of the product.